

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea amendamentului convenit prin schimbul de scrisori semnate la București la 21 mai 2010 și la 31 mai 2010, între Guvernul României și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, la Acordul de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind finanțarea Proiectului de restructurare a transporturilor, semnat la București la 28 ianuarie 2005.

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată și al art. 4 alin. (2) din O.U.G. nr. 52/2005 privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului de restructurare a transporturilor, semnat la București la 28 ianuarie 2005 cu completările ulterioare, aprobată prin Legea nr. 274/2005

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre:

Articol unic. - Se aprobă amendamentul convenit prin schimbul de scrisori semnate la București la 21 mai 2010 și la 31 mai 2010, între Guvernul României și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, la Acordul de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului de restructurare a transporturilor, semnat la București la 28 ianuarie 2005, ratificat prin O.U.G. nr. 52/2005, aprobată prin Legea nr. 274/2005.

PRIM-MINISTRU

EMIL BOC

BIROUL BĂNCII MONDIALE DIN ROMÂNIA
BANCA INTERNAȚIONALĂ DE RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE
ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

S-Park, clădirea A2, etaj 2, Str. Tipografilor nr. 11-15,
Sector 1, 013174, București, România
Tel: (+4) 021-201-0311
Fax: (+4) 021-201-0338

21 mai 2010

Dlui. Bogdan Alexandru Drăgoi
Secretar de Stat
Ministerul Finanțelor Publice
București, România

Stimate domnule secretar de stat:

Re: Proiectul de restructurare a sectorului de transporturi România (Împrumutul nr. 4757-RO)
Închiderea contului de împrumut

Avem în vedere Acordul de Împrumut 4757-RO, datat 28 ianuarie 2005, încheiat între România și Banca Internațională de Reconstrucție și Dezvoltare pentru proiectul menționat mai sus și dorim să vă informăm cu privire la faptul că, o dată cu anularea efectuată pe data de 10 mai 2010 în valoare de 22.980.477,66 USD echivalent, contul împrumutului de mai sus a fost închis.

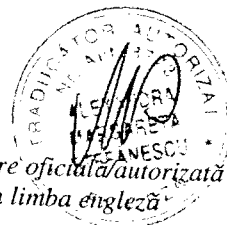
Graficul 3, Graficul de rambursare este în curs de revizuire de către Bancă, în urma acestei anulări, iar cifrele revizuite vă vor fi transmise în curând.

V-am fi recunoscători pentru confirmarea primirii acestei scrisori.

Cu sinceritate,

Francois Rantrua
Director de țară
Biroul Băncii Mondiale din România

ATAȘAMENT 1: Situația finală a tragerilor pe categorii.



Traducere oficială autorizată
din limba engleză

Dlui. Bogdan Alexandru Drăgoi

CC: E.S. Radu Berceanu
Ministrul transporturilor și infrastructurii
București, România

Dlui. Constantin Dascălu
Secretar de Stat
Ministerul Transporturilor și Infrastructurii
București, România

Dlui. Alexandru Șerban Cucu
Director General
Ministerul Transporturilor și Infrastructurii
București, România

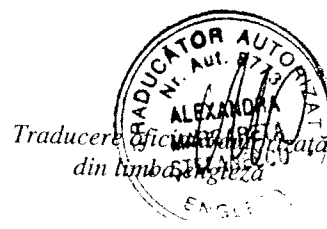
Dlui. Claudiu Dumitrescu
Director General, Direcția Căi Ferate
Ministerul Transporturilor și Infrastructurii
București, România

Dnei. Dorina Tiron
Director General
Compania Națională pentru Autostrăzi și Drumuri Naționale România (CNADNR)
București, România

Dlui. Emil Sabo
Manager General
Compania Națională de Infrastructură Căi Ferate România (CFR)
București, România

Dnei. Angela Carabaș
Director General
Ministerul Finanțelor Publice

Dlui. Ruud Treffers
Director Executiv
Banca Mondială

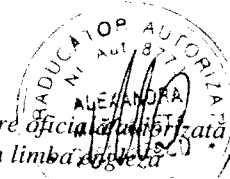


Dlui. Bogdan Alexandru Drăgoi

ATAȘAMENT 1: Situația finală a tragerilor pe categorii (exprimate în Dolari SUA)

Categorii	Alocat	Trageri
(1) Lucrări în contextul Părții A a Proiectului	54.000.000,00	39.587.910,05
(2) Bunuri		
(a) în contextul Părții A a Proiectului	1.150.000,00	1.128.661,36
(b) în contextul Părții B a Proiectului	24.000.000,00	21.882.688,03
(3) Servicii de consultanță, inclusiv audit		
(a) în contextul Părții A a Proiectului	18.775.000,00	14.227.554,67
(b) în contextul Părții B a Proiectului	5.775.000,00	3.913.319,28
(c) în contextul Părții C a Proiectului	1.000.000,00	989.685,00
(4) Cursuri de pregătire		
(a) în contextul Părții A a Proiectului	75.000,00	66.048,40
(b) în contextul Părții B a Proiectului	225.000,00	223.620,76
(5) Nealocate		
(a) în contextul Părții A a Proiectului	0,00	0,00
(b) în contextul Părții B a Proiectului	0,00	0,00
Cont desemnat DA-A	0,00	0,00
Cont desemnat DA-B*	0,00	34,79
Cont desemnat DA-C	0,00	0,00
SUBTOTAL	105.000.000,00	82.019.522,34
Anulări, situație la data de 31 iulie 2009	120.000.000,00	
TOTAL	225.000.000,00	82.019.522,34

* Vă rugăm să aveți în vedere faptul că, conturile desemnate au fost fundamentate integral în valuta conturilor desemnate. Valoarea indicată mai sus în dreptul DA-B reprezintă comisioanele de transfer ale băncii intermediare deduse din fondurile contului desemnat neutilizate și rambursate în contul BIRD.


 TRANSLUCATOR AUTORIZAT
 ALEXANDRU BOGDAN
 Traducere oficială autorizată
 din limba română
 ENCE 22

BIROUL BĂNCII MONDIALE DIN ROMÂNIA
BANCA INTERNAȚIONALĂ DE RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE
ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

S-Park, clădirea A2, etaj 2, Str. Tipografilor nr. 11-15,
Sector 1, 013174, București, România
Tel: (+4) 021-201-0311
Fax: (+4) 021-201-0338

31 mai 2010

Excelenței sale
Sebastian Vlădescu
Ministrul finanțelor publice
București, România

Stimate domnule ministru,

Re: Proiectul de restructurare a sectorului de transporturi România (Împrumutul nr. 4757-RO)
Graficul de rambursare revizuit

Atașăm în continuare un grafic de plăți revizuit cuprinzând datele și sumele care vor trebui plătite în contextul Acordului de Împrumut pentru Împrumutul Nr. 4757-RO încheiat între România și Banca Internațională de Reconstrucție și Dezvoltare (Banca), datat 28 ianuarie 2005. Acest grafic înlocuiește sumele conținute în Graficul 3 atașat Acordului de Împrumut menționat și reflectă anularea sumei de 22.980.477,66 USD, validă din data de 10 mai 2010, confirmată dvs. prin scrisoarea noastră datată 10 septembrie 2009.

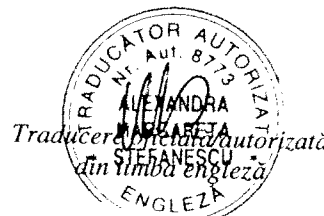
În conformitate cu prevederile aplicabile ale Secțiunii 7.05 din Condițiile Generale, suma anulată a fost aplicată pro-rata la cele câteva rate ale principalului aceluiși împrumut, scadente după data anulării.

V-am fi recunoscători dacă ne-ați confirma primirea graficului revizuit.

Cu sinceritate,

Richard Florescu
Director de țară temporar
Biroul Băncii Mondiale din România

Atașament: Graficul de rambursare revizuit



E.S. Sebastian Vlădescu

CC: Excelenței Sale
Radu Berceanu
Ministrul transporturilor și infrastructurii
București, România

Dlui. Bogdan Drăgoi
Secretar de Stat
Ministerul Finanțelor Publice
București, România

Dlui. Constantin Dascălu
Secretar de Stat
Ministerul Transporturilor și Infrastructurii
București, România

Dnei. Angela Carabaș
Director General
Ministerul Finanțelor Publice
București, România

Dlui. Alexandru Șerban Cucu
Director General
Ministerul Transporturilor și Infrastructurii
București, România

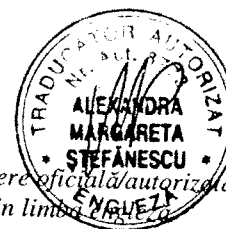
Dlui. Claudiu Dumitrescu
Director General, Direcția Căi Ferate
Ministerul Transporturilor și Infrastructurii
București, România

Dnei. Dorina Tiron
Director General
Compania Națională pentru Autostrăzi și Drumuri Naționale România (CNADNR)
București, România

Dlui. Emil Sabo
Manager General
Compania Națională de Infrastructură Căi Ferate România (CFR)
București, România

Dlui. Tiberiu Angelescu
Director General Adjunct
Compania Națională de Infrastructură Căi Ferate România (CFR)
București, România

Dlui. Ruud Treffers
Director Executiv
Banca Mondială



Traducere oficială/autorizată
din limba ENGLISH

E.S. Sebastian Vlădescu
 PO 83620 Restructurarea sectorului de transporturi
 IBRD 47570-Romania

Grafic revizuit de rambursare
 (Reflectând anularea sumei de 22.980.477,66 USD, validă din 10 mai 2010)

Valuta	Data scadentă	Rata revizuită a principalului	Rata inițială a principalului	Valoare anulată
USD	15 apr. 2010	4.375.000,00	9.375.000,00	(5.000.000,00)
USD	15 oct. 2010	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 apr. 2011	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 oct. 2011	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 apr. 2012	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 oct. 2012	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 apr. 2013	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 oct. 2013	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 apr. 2014	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 oct. 2014	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 apr. 2015	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 oct. 2015	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 apr. 2016	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 oct. 2016	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 apr. 2017	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 oct. 2017	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 apr. 2018	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 oct. 2018	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 apr. 2019	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 oct. 2019	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 apr. 2020	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 oct. 2020	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 apr. 2021	3.375.848,80	9.375.000,00	(5.999.151,20)
USD	15 oct. 2021	3.375.848,74	9.375.000,00	(5.999.151,26)
USD	Total	82.019.522,34	225.000.000,00	(142.980.477,66)


 TRADUCĂTOR AUTORIZAT
 ALEXANDRA MARGARETA STĂNESCU
 Traducere autorizată
 din limba engleză

MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
CABINET SECRETAR DE STAT
Nr. 599 971 / 31.05.2010

Str. Apolodor, nr. 17, sector 5, București
Tel: +021 319 97 39
Fax: +021 312 20 11

Biroul Băncii Mondiale din România
Banca Internațională de Reconstrucție și Dezvoltare
Dlui. Francois Rantua
Director de țară

Ref: Împrumutul nr. 4757-RO „Proiectul de restructurare a sectorului de transporturi” – Închiderea contului de împrumut și Graficul de rambursare revizuit

Stimate domn,

Dorim să vă confirmăm primirea scrisorilor BIRD, datate 21 mai 2010 și 31 mai 2010, privind anularea sumei de 22.980.477,66 USD din proiectul menționat anterior, închiderea contului de împrumut și graficul de rambursare revizuit în urma acestei anulări.

Cu sinceritate,

Bogdan Drăgoi
Secretar de Stat



The World Bank Office, Romania

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

S-Park, A2 Building, 2nd floor
11-15 Tipografilor Street
Sector1, 013714
Bucharest, Romania

Tel.: (+4) 021-201-0311
Fax: (+4) 021- 201-0338

May 21, 2010

*Mr. L. J. J. J. J.
J. J. J. J. J.*

Mr. Bogdan Alexandru Dragoi
Secretary of State
Ministry of Public Finance
Bucharest, Romania

Dear Mr. Secretary of State:

Re: Romania – Transport Restructuring Project (Loan 4757-RO)

Closure of Loan Account

We refer to the Loan Agreement 4757-RO dated January 28, 2005 between Romania and the International Bank for Reconstruction and Development for the above mentioned Project and wish to advise you that with the cancellation made on May 10, 2010 of US\$ 22,980,477.66 equivalent, the above Loan Account has been closed.

Schedule 3, the Amortization Schedule, is being revised by the Bank as a result of the cancellation, and the revised figures will be sent to you shortly.

We would be grateful if you could acknowledge receipt of this letter.

Sincerely,

François Rantrua

François Rantrua
Country Manager
World Bank Office Romania

ATTACHMENT 1: Final disbursement status by category

*J. J. J. J. J.
J. J. J. J. J.*

*J. J. J. J. J.
J. J. J. J. J.
28. 05. 2010*

cc: H. E. Radu Berceanu
Minister of Transport and Infrastructure
Bucharest, Romania

Mr. Constantin Dascalu
Secretary of State
Ministry of Transport and Infrastructure
Bucharest, Romania

Mr. Alexandru Serban Cucu
General Director
Ministry of Transport and Infrastructure
Bucharest, Romania

Mr. Claudiu Dumitrescu
General Director, Railways Directorate
Ministry of Transport and Infrastructure
Bucharest, Romania

Mrs. Dorina Tiron
General Director
Romania National Company for Motorways and National Roads (RNCMNR)
Bucharest, Romania

Mr. Emil Sabo
General Manager
National Railway Infrastructure Company of Romania (CFR)
Bucharest, Romania

Mrs. Angela Carabas
General Director
Ministry of Public Finance

Mr. Ruud Treffers
Executive Director
The World Bank

ATTACHMENT 1: Final disbursement status by category (Expressed in US Dollars)

Category	Allocated	Disbursed
(1) Works under Part A of the Project	54,000,000.00	39,587,910.05
(2) Goods		
(a) under Part A of the Project	1,150,000.00	1,128,661.36
(b) under Part B of the Project	24,000,000.00	21,882,688.03
(3) Consultants' services, including audit		
(a) under Part A of the Project	18,775,000.00	14,227,554.67
(b) under Part B of the Project	5,775,000.00	3,913,319.28
(c) under Part C of the Project	1,000,000.00	989,685.00
(4) Training		
(a) under Part A of the Project	75,000.00	66,048.40
(b) under Part B of the Project	225,000.00	223,620.76
5) Unallocated		
(a) for Part A of the Project	0.00	0.00
(b) for Part B of the Project	0.00	0.00
Designated Account DA-A	0.00	0.00
Designated Account DA-B*	0.00	34.79
Designated Account DA-C	0.00	0.00
SUB-TOTAL	105,000,000.00	82,019,522.34
Cancellation as of July 31, 2009	120,000,000.00	
TOTAL	225,000,000.00	82,019,522.34

* Please note that the Designated Accounts were fully documented in the currency of the Designated Accounts. The amount shown under DA-B above represents transfer fees by the intermediary bank deducted from the unused DA funds refunded to IBRD's account.

The World Bank Office, Romania
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

S-Park, A2 Building, 2nd floor
11-15 Tipografilor Street
Sector1, 013714
Bucharest, Romania

Tel.: (+4) 021-201-0311
Fax.: (+4) 021- 201-0338

May 31, 2010

His Excellency
Sebastian Vladescu
Minister of Public Finance
Bucharest, Romania

NR. 5745 S.V.
01.06.2010

Dear Mr. Minister:

**Re: Romania Transport Restructuring Project (Loan No. 4757-RO)
Revised Amortization Schedule**

We enclose herewith a revised payment schedule of dates and amounts to be paid under the Loan Agreement for the Loan No. 4757-RO between Romania and the International Bank for Reconstruction and Development (the Bank), dated January 28, 2005. This schedule supersedes the amounts contained in Schedule 3 to the said Loan Agreement and reflects cancellation of USD 22,980,477.66 effective May 10, 2010, confirmed to you by our letter dated September 10, 2009.

In accordance with the applicable provisions of Section 7.05 of the General Conditions, the cancelled amount has been applied pro rata to the several installments of the principal amount of the same loan maturing after the date of the cancellation.

We would be grateful if you acknowledge to us the receipt of the revised schedule.

Sincerely,

Richard Florescu
Acting Country Manager
World Bank Office Romania

*Inv. L. Anu / 197 inv. com. Anu.
Memorare fact. normative
pt. anular. Shtony*

Attachment: Revised Amortization Schedule

RCA 248423. ☐ WUI 84145 ☐ FAX (202) 477-6391

*Analiza subscrisa
de TSF (31/05) A Petrescu
0106 Conf. expolite de pe
4842-RO*

*Luadit. fa. Carabas
1.06.2010*

H.E. Sebastian Vladescu

-2-

May 31, 2010

cc: His Excellency
Radu Berceanu
Minister of Transport and Infrastructure
Bucharest, Romania

Mr. Bogdan Dragoi
Secretary of State
Ministry of Public Finance
Bucharest, Romania

Mr. Constantin Dascalu
Secretary of State
Ministry of Transport and Infrastructure
Bucharest, Romania

Mrs. Angela Carabas
General Director
Ministry of Public Finance
Bucharest, Romania

Mr. Alexandru Serban Cucu
General Director
Ministry of Transport and Infrastructure
Bucharest, Romania

Mr. Claudiu Dumitrescu
General Director, Railways Directorate
Ministry of Transport and Infrastructure
Bucharest, Romania

Mrs. Dorina Tiron
General Director
Romania National Company for Motorways and National Roads (RNCMNR)
Bucharest, Romania

Mr. Emil Sabo
General Manager
National Railway Infrastructure Company of Romania (CFR)
Bucharest, Romania

Mr. Tiberiu Angelescu
Deputy General Director
National Railway Infrastructure Company of Romania (CFR)
Bucharest, Romania

Mr. Ruud Treffers
Executive Director
The World Bank

H.E. Sebastian Vladescu
 P083620 Transport Restructuring
 IBRD 47570-Romania

-3-

May 31, 2010

Revised Amortization Schedule
 (Reflecting cancellation of USD 22,980,477.66 effective May 10, 2010)

Currency	Maturity Date	Revised Principal Installment	Original Principal Installment	Cancelled Amount
USD	15-Apr-10	4,375,000.00	9,375,000.00	(5,000,000.00)
USD	15-Oct-10	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Apr-11	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Oct-11	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Apr-12	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Oct-12	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Apr-13	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Oct-13	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Apr-14	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Oct-14	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Apr-15	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Oct-15	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Apr-16	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Oct-16	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Apr-17	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Oct-17	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Apr-18	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Oct-18	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Apr-19	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)

H.E. Sebastian Vladescu

-4-

May 31, 2010

USD	15-Oct-19	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Apr-20	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Oct-20	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Apr-21	3,375,848.80	9,375,000.00	(5,999,151.20)
USD	15-Oct-21	3,375,848.74	9,375,000.00	(5,999,151.26)
USD	Total	82,019,522.34	225,000,000.00	(142,980,477.66)



MINISTRY OF PUBLIC FINANCE

Secretary of State

NO. 599971 / MAY, 31, 2010

17, Apolodor St.,
sector 5, Bucharest
Tel: +021 319 97 39
Fax: +021 312 20 11

**The World Bank Office Romania
International Bank for Reconstruction and Development**

Mr. François Rantrua, Country Manager

Ref. Loan no. 4757-RO "Transport Restructuring Project" - Closure of Loan Account and Revised Amortization Schedule

Dear Sir,

We would like to acknowledge the receipt of IBRD letters dated May, 21, 2010, and May, 31, 2010, regarding the cancellation of USD 22,980,477.66 of the above mentioned Project, the closure of the Loan Account and the revised amortization schedule after this cancellation.

Sincerely,

Bogdan Dragoi

Secretary of state